



Pregue em local fácil de ser visualizado!

【ポルトガル語】

PARA referência

# Como selecionar o lixo e recursos recicláveis para coleta

## Respeite as normas de reciclagem

Regulamento relativo ao tratamento adequado dos resíduos, reciclagem e embelezamento do ambiente da cidade de Kobe.

O descumprimento da norma de coleta de lixo estabelecida pela cidade poderá resultar em penalidade de multa inferior a 100.000 ienes.

● Leve o lixo no horário entre 5 e 8 horas da manhã no dia da coleta correspondente.

● Caso jogue o lixo fora na noite anterior, gatos, corvos, javalis e outros animais podem abrir e espalhar o conteúdo dos sacos de lixo.

● Jogue o lixo no saco correspondente (exceto lixos grandes).

● Para facilitar a seleção e recolhimento do lixo e recursos recicláveis, e conscientizar sobre a classificação dos resíduos, foi introduzido o sistema de sacos de lixo designados. O lixo e recursos recicláveis devem ser colocados nas sacolas correspondentes, exceto lixo de grande porte. Amarre o saco de lixo firmemente para que seja possível carregá-lo apenas com uma mão.

● Jogue o lixo no ponto de coleta para cada bairro.

● O ponto de coleta de lixo é administrado por pessoas em cada bairro. Pedimos sua colaboração na limpeza do ponto de coleta de lixo. Jogue o lixo nos pontos de coleta designados para cada bairro. Nunca jogue o lixo fora em outro bairro.  
● Pergunte sobre o local do ponto de coleta de lixo para os seus vizinhos, proprietário ou empresa responsável por sua residência. Confirme o dia de coleta de lixo nas placas dos pontos de coleta.  
(O ponto de coleta de lixo é o lugar para deixar temporariamente os resíduos, em conformidade com as normas estabelecidas, até que o lixo seja coletado. Os pontos de coleta não são aterros.)

Utilize somente sacos de lixo designados!



## LATAS/ GARRAFAS DE VIDRO/ GARRAFAS DE PLÁSTICO

Dias de coleta **1 vez por semana**  
Quarta-feira

● Latas, garrafas de vidro ou de plástico que continham bebidas, alimentos e temperos

### Latas vazias



### Garrafas vazias

\* Devolva nas lojas as garrafas de cerveja e de saquê, que podem ser reutilizadas.



### Garrafas de plástico



### Cuidados para a coleta

1 Utilizar todo o conteúdo, retirar a tampa

※ Por favor, remova o rótulo das garrafas pet.  
★ Jogue fora a tampa e o rótulo de plástico junto dos "vasilhames e embalagens plásticas" e a tampa de metal como "lixo não-queimável".

2 Lave a parte interna com água.  
3 Amassar de lado as garrafas de plástico.

Coloque latas, garrafas de vidro e garrafas de plástico no saco de lixo designado.

(como serão recicladas, jamais misture outros tipos de lixo)

Utilize somente sacos de lixo designados!



## VASILHAMES E EMBALAGENS PLÁSTICAS

Dias de coleta **1 vez por semana**  
-feira



Marca de plástico para referência

Coloque os produtos com a marca プラ (plástico) no saco de lixo apropriado.

### Copos / pacotes em geral

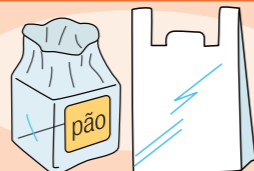


### Bandejas em geral



※ Leve as bandejas de comida, caso seja possível, até o local de recolhimento na entrada de supermercado

### Sacos/ filmes de plástico em geral



### Frascos em geral



### Cuidados para a coleta

● Todo o conteúdo da embalagem deve ser retirado, e o recipiente deve ser lavado. Por favor, coloque apenas recipientes limpos nos locais de recolhimento.

\* Se o conteúdo ou a sujeira persistir, desfazer com lixo queimável.

● Por favor, coloque sacos plásticos no saco de lixo especificado.



Requisição com antecedência pago

## LIXO GRANDE

Ligue (ou mande um FAX) ao Centro de Atendimento para Coleta de Lixos Grandes de Kobe

☎ 392-7953 FAX 392-5500  
Segunda a sexta 9:00 da manhã às 4:00 da tarde (exceto entre os dias 29 de dezembro a 3 de janeiro) \*atendimento mesmo nos feriados

● Peças que não entram em sacos de lixo designados de 45 litros amarrados firmemente

● Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros, porém, que pesam mais de 5 quilos

### MÓVEIS GRANDES



### BICICLETA



### LIXO DE GRANDE PORTE



### Normas para jogar o lixo fora

Depois de fazer a requisição por telefone, compre a etiqueta de lixo grande e cole no lixo para que seja coletado.

\* Lixo sem a requisição não será recolhido

Utilize somente sacos de lixo designados!



## LIXO NÃO QUEIMÁVEL

Dias de coleta **2 vezes por mês** ○/○ -feira

● Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros e que pesam menos de 5 quilos.

### VIDROS / LOUÇAS EM GERAL



### Eletrodomésticos de pequeno porte / pequenos derivados de metal



### Cuidados para a coleta

■ Para jogar fora objetos quebrados e objetos cortantes

No vaso de vidros, cerâmicas, facas de cozinha, facas, garfos, etc., embrulhe-os em um papel, coloque no saco designado e fora do saco coloque um aviso escrito "キケン" ou "Kiken" (PERIGO).

\* Para outros lixos não-queimáveis, não é necessário fazer esta distinção.

■ Modo de descartar guarda-chuvas e lâmpadas LED

Colocar o guarda-chuva e o tubo LED no saco de 45 litros em pé e amarrar a boca fortemente, mesmo que fique uma parte fora.

\* Levar o tubo fluorescente à loja coletora (eletrônica, materiais de construção, eletrodoméstico, supermercado).

Nenhuma bolsa designada!

(Desfazer-se separadamente de outros lixos não queimáveis)



Saco plástico transparente (Até 15 litros de capacidade)

Até ±45x55cm de tamanho  
Sacola de compras transparente ou translúcida, tamanho LL ou menor

## LATA DE GÁS PORTÁTIL/LATA DE SPRAY

Dias de coleta **2 vezes por mês** ○/○ -feira

● Botijão de gás portátil, spray para cabelo, inseticidas e latas de aerosol usados por completo (todo o conteúdo deve ser retirado).

### Lata de gás portátil

### Latas de spray Latas de aerosol



### Cuidados para a coleta

1 Utilizar o conteúdo completamente

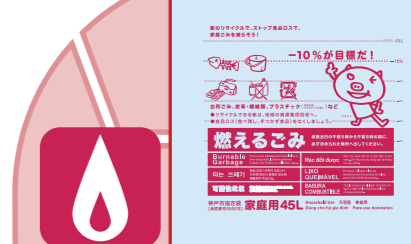
2 Perfure a tampa da lata desnecessária

3 Separar do lixo incombustível e colocá-lo no saco transparente de até 15 litros

4 Deixá-lo no "Clean station" separado do lixo incombustível



Utilize somente sacos de lixo designados!



## LIXO QUEIMÁVEL

Dias de coleta **2 vezes por semana** -feira / -feira

● Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros e que pesam menos de 5 quilos.

### Lixo de cozinha (Lixo orgânico)



### Derivados de papel



### Couro/ Fibras Têxteis



### Objetos de plástico



### Derivados de madeira



### Outros



### Cuidados para a coleta

■ Para jogar o óleo fora, molhe um pano ou papel com o mesmo, depois gele e insira em uma pequena sacola de polietileno e em seguida coloque no saco de lixo designado.

■ Por favor, quebre ao meio objetos pontiagudos, como espetos de BAMBÚ.

■ Por favor, escorra os resíduos de cozinha suficientemente.

### Coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região

jornais papéis diversos caixas de papelão

roupas/ panos velhos

Dias e horário de coleta

※ Vamos reciclar para que os recursos recolhidos na região onde mora sejam reutilizados. (Veja o verso)

# LIXOS NÃO COLETADOS PELA PREFEITURA

★O despejo de tais itens nos postos de recolhimento de lixo será penalizado como ilegal.

## AR CONDICIONADO, TELEVISÃO, GELADEIRA/ CONGELADOR, MÁQUINA DE LAVAR / SECADOR DE ROUPAS

### Consumidor

No caso de pedir o recolhimento à loja

No caso de levar o produto diretamente ao local de recolhimento indicado pelo fabricante

#### 1 Pedido de recolhimento

\*Procure a consulta o mais breve possível para marcar a data de coleta

#### 2 Recolhimento pela loja

3 PAGUE À loja as taxas de reciclagem e de coleta e transporte

#### 1 Pagamento da taxa de reciclagem

Preencher os dados necessários tais como nome, telefone, item a desfazer, fabricante, etc. no formulário de pagamento próprio encontrado nos correios (cupom de reciclagem de eletrodomésticos) e pagar a taxa de reciclagem.

#### 2 Levar diretamente ao local de recolhimento

Fixar no eletrodoméstico o cupom de reciclagem de eletrodomésticos

\*Taxa de recolhimento desnecessária

### Loja

● loja onde efetuou a compra deste produto anteriormente  
● loja onde efetuou a compra do novo produto

Se não souber em que loja comprou, procure se informar em alguma loja de eletrodomésticos ou loja colaboradora para coleta mais próxima.

\*Para mais informações sobre a loja colaboradora para coleta, procure a página 20 do livreto waketon book.

### Oficina de reciclagem das empresas fabricantes

(reutilização de vidro, ferro, cobre, alumínio, etc. como matéria-prima)

### Local designado para recolhimento

Local designado para recolhimento	Dias comerciais, horário de atendimento
Seino Unyu Co. Filial de Kobe (Rokko Island) Higashinada-ku Koyo-cho Higashi 3 ☎ 857-6963 (central)	Segunda a sábado (exceto feriados / dias comemorativos / finais e início do ano / período de finados) 9:00 da manhã às 5:00 da tarde

## COMPUTADOR



No caso de não possuir a marca

Instituições financeiras, etc.

2 Recolhimento / reciclagem pagamento da taxa



リサイクル

### No caso de possuir a marca

Consumidor

#### 1 Pedido de recolhimento

3 Envio da fatura do serviço eco-pacote postal (eco-yu-pack)

4 empacotar e colar a fatura do serviço eco-pacote postal (eco-yu-pack)

5 Levar diretamente ao correio ou pedir o serviço eco-pacote postal (eco-yu-pack) para a coleta em sua casa

### Correio

(local designado para recolhimento)

Guichê de atendimento de cada empresa fabricante

Oficina de reciclagem Reaproveitamento das peças e reutilização de vidro, cobre e ferro, etc. como matéria-prima

### Guichê de atendimento para coleta

● Informações na home page das empresas fabricantes. É possível verificar os pontos de atendimento de cada empresa fabricante na Associação de Promoção PC3R (☎03-5282-7685 <http://www.pc3r.jp/>)

## Outros

### Faça uma consulta no guichê de informações sobre processamento de lixo

\*O pagamento de taxa de recolhimento pode ser necessário em alguns casos. \*Em alguns casos pode ser necessário levar o produto diretamente ao local de recolhimento indicado. \*Também existem casos em que o produto pode ser apresentado a alguma empresa de recolhimento.

Tipo de lixo	Guichê de informações	Contato
Lixo derivado de atividades comerciais das lojas, empresas, etc. (lixos comerciais)	Kyoeikai (Cooperativa de Meio-Ambiente de Kobe) Sobre resíduos industriais, procure a empresa Hyogo-ken Sangyo Haikibutsu Kyokai	☎331-3470 ☎371-3177
Lixo volumoso depositado temporariamente	Kyoeikai (Cooperativa de Meio-Ambiente de Kobe)	☎331-3470
Óleo do motor, gasolina, querosene, tinta para pintura	Lojas, etc.	—
Bateria	Lojas, etc.	—
Botijão de gás para fogão portátil (que ainda contenha gás)	Distribuidora mencionada no botijão de gás Centro de Atendimento ao consumidor de botijão de gás e Associação Industrial de Maquinário de Petróleo e Gás	— ☎0120-14-9996
Botijão de gás propano	Associação LP de Hyogo	☎361-8068
Extintor de incêndio	Fabricantes, lojas ou Associação para a Conservação das instalações contra incêndio da Prefeitura de Hyogo	☎333-8012
Automóveis	Firmas de coleta (revendedores) que operam de acordo com a Lei de Reciclagem de Automóveis	—
Veículos de duas rodas (motocicletas / motonetas / motos)	Lojas ou Centro de Reciclagem de Bicicletas ( <a href="http://www.jarc.or.jp/motorcycle/">http://www.jarc.or.jp/motorcycle/</a> )	☎050-3000-0727
Pneu	Lojas, etc.	—
Piano	Lojas, etc.	—
Agulhas e seringas usadas, etc.	Instituição médica ou farmácia onde adquiriu	—
Produtos químicos como agrotóxicos	Produtora ou revendedora	—
Caixa forte (à prova de fogo)	Lojas, etc.	—
Pilhas de botão/ pilhas secundárias (pilhas pequenas recarregáveis)	Caixas de recolhimento das lojas	—

# Jornais / papéis diversos / Papelão

É UM Desperdício jogar tudo fora como lixo queimável!



## Jornais / papéis diversos / caixas de papelão são recursos recicláveis preciosos. Leve na coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região.

No caso de não ser possível a reutilização de panos e roupas velhas; papéis e sacos de papel, por favor, jogue fora no dia especificado para lixo queimável.

● Os objetos de recolhimento, normas para coleta de recursos, local de recolhimento, dia e horário de coleta, etc., diferem conforme a organização das atividades. Por isso, obedeça as regras estabelecidas em cada região.

### Jornais

Amarre com barbante em forma de cruz (você também pode colocar os folhetos que vêm com os jornais).



### Papelão

Amasse, deixe plano, depois amarre com um barbante

● Retire as fitas crepe, fitas adesivas ou etiquetas de envio.



### Papéis diversos Amarre em um fardo com um barbante

\* Coloque os papéis pequenos dentro de uma sacola de papel ou entre as revistas para facilitar  
\* Revistas, livros velhos, envelopes (retire os celofane dos envelopes com janela) panfletos, caixas de doces, etc.



### Roupas e panos velhos

coloque-os em sacos plásticos transparentes

\* Não remova os botões ou zíperes.  
\* Coloque almofadas com enchimento, roupas sujas e roupas molhadas como lixo queimável



### Onde buscar informações sobre a coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região

Home page \* Informações somente sobre organizações que aceitaram sua publicação

▶ computador

[http://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/shirumanabu/katudoujouhou/index\\_menu.html](http://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/shirumanabu/katudoujouhou/index_menu.html)

## No caso de levar diretamente (pago)

Os lixos e recursos naturais domésticos poderão ser selecionados e levados diretamente aos estabelecimentos de tratamento da prefeitura.

\* É preciso realizar o requerimento para levar o lixo. Entre em contato com as instituições com antecedência. Não há necessidade de colocar o lixo dentro dos sacos de lixo designados. Leve os lixos grandes sem colar a etiqueta de lixos grandes. (A taxa de pagamento será cobrada no momento do transporte.)

	Lixos grandes / lixos não queimáveis	Lixos queimáveis	Resíduos de madeira	Latas/ garrafas de vidro/ garrafas de plástico
<b>Estabelecimento para levar o lixo diretamente</b>	Centro Ambiental Fusehata	Centros de Limpeza da região	Centros de Limpeza Minatojima	Centro de Reciclagem de Recursos Recicláveis
<b>Lixos que poderão ser levados</b>	Objetos residenciais grandes/ eletrodomésticos pequenos, objetos metálicos pequenos, vidros/ louças, etc. (terra, areia/ escombros e lixos queimáveis não poderão ser levados)	Lixos queimáveis e pequenos (comprimento de um dos lados inferior a 50 cm) A poda das folhas e galhos não podem exceder 50 cm de comprimento e 5 cm de diâmetro.	Galhos e troncos podados de árvores do jardim, avenida, etc. Esteira (tatami), porta papel fusuma, porta papel shoji, móveis em geral.	Vasilhas que continham bebidas ou alimentos (utilize todo o conteúdo, retire a tampa, lave a parte interna; no caso de garrafas de plástico, retire o rótulo e amasse)
<b>Horário de atendimento (não ha funcionamento no final do ano e no início do ano novo)</b>	Segunda à sexta-feira (exceto sábado e domingo) de 8:30 às 12:00 e de 13:00 às 16:00 (aceito mesmo nos dias comemorativos, caso seja de Segunda à sexta-feira *atendimento nos feriados até às 15:00)	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 10:00 às 12:00 e de 13:00 às 15:00	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 9:00 às 12:00 e de 13:00 às 15:00	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 8:30 às 12:00 e de 13:00 às 16:00
<b>Contato</b>	Escritório de Administração de Carregamento ☎974-2411	Higashi: ☎452-4100 Minatojima: ☎302-0740 Karumojima: ☎652-3398 Nishi: ☎974-2005 Ochiai: ☎792-3824	☎302-0740	☎995-3323

### Cachorros, gatos e etc. mortos

### Entre em contato com o escritório da Secretaria do Meio Ambiente da região onde reside

Para se desfazer de animais de estimação mortos, a taxa de serviço para o requerimento de coleta pela prefeitura em casa custa 4.000 ienes por animal e 2.000 ienes no caso de levar diretamente à oficina. Gratuito no caso de animais de estimação sem dono.

● Horário de atendimento: segunda a sexta (exceto feriados do final e início do ano) / 08:00 às 16:00 \*atendimento aos sábados e domingos (08:00 às 12:00) pela transportadora Fujisada (681-2526)

### Sobre a coleta de lixo doméstico

(procure o escritório da Secretaria do Meio Ambiente da região onde reside)

Escritório Higashi-Nada	☎841-0161	Escritório Nagata	☎652-1441
Escritório Nada	☎871-1081	Escritório Suma	☎731-2041
Escritório Chuo	☎251-3521	Escritório Tarumi	☎783-0333
Escritório Hyogo	☎652-0981	Escritório Nishi	☎961-1414
Escritório Kita	☎581-0460		

### Sobre a seleção

Central de Chamadas da cidade de Kobe ☎ 333-3330

Sobre despejo ilegal de lixo Limpeza 110 ☎ 595-6199 ou dirija-se à delegacia mais próxima

<http://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/index.html>

Secretaria do Meio Ambiente da Cidade de Kobe Abril de 2020

Edição: Secretaria do Meio Ambiente da Cidade de Kobe, Divisão de Negócios

☎595-6144



リサイクル連性(A) この印刷物は、印刷用の紙へリサイクルできます。